



PROGRAMA IBEROAMERICANO DISEÑADO Y COORDINADO POR



EN ACUERDO CON INSTITUCIONES DE DISTINTOS PAÍSES DE LA REGIÓN



ESCRIBIR COMO LECTORES (SESIÓN 3)

Título: Escribir como lectores (de narrativas ilustradas): la población infantil y juvenil creando libros álbumes

Presentan: Carmen Reigada, María Teresa Muñoz y Laura Benítez (AELE)

Programa Iberoamericano EcL...

...de una obra literaria

Propone reconstruir **relatos** a partir de interpretar los indicios y las marcas que aparecen en sus tramas, y animarse a reescribirlos “dejándose llevar” por los caminos intertextuales.

...de narrativas ilustradas

Focaliza la **imagen** como eje dinamizador de la creación de relatos literarios en formato de **libro álbum ilustrado**.

Objetivo en torno al que gira EcL

GENERAR CURIOSIDAD Y ENTUSIASMO EN LA POBLACIÓN INFANTIL Y ADOLESCENTE POR:

- ▶ Sumergirse en la trama de una historia literaria conforme **escriben los textos** a los que esta los lleve.
- ▶ Participar activamente en **procesos de interacción** con el fin de intercambiar apreciaciones acerca de la obra y reconducir alguna de sus escenas, así como, para mejorar las producciones que surgen en este contexto.
- ▶ Llegar al encuentro con el autor de la obra sintiéndose los **co-autores**, en tanto **lectores y re-escritores** de la misma; y desde ese rol, dispuestos a presentar sus producciones, expresar sus ideas, hacer consultas al autor, etc.

Puntos de fuerza para alcanzar su objetivo...

Generar comunidades de lectores y escritores en aulas y otros contextos socio-culturales

Potenciar la escritura desde una perspectiva intertextual



EcL acompaña **a mediadores de diversos contextos** (docentes, bibliotecarios, gestores culturales, familiares, etc.) en la tarea de generar, en sus respectivos ámbitos de actuación, **comunidades de lectores y escritores** cuyos miembros (niños, niñas y/o adolescentes) transitan por historias literarias con la intención de **recrearlas a partir de sus propias miradas** a través de distintos procesos intertextuales.

Espacio web del programa EcL

<https://escribircomolectores.org/>



fundación sm



aele

Asociación Española
de Lectura y Escritura



ESCRIBIR COMO LECTORES (DE NARRATIVAS ILUSTRADAS)

EXPERIENCIA PILOTO EN ASTURIAS EN 2019



EcL de narrativas ilustradas: una experiencia piloto (2019)

EXPERIENCIA PILOTO desarrollada en Asturias (España) →



PARTICIPANTES:

CENTRO	CURSO	EDAD	Nº ALUM.	Nº DOCENTES
IES EL BATÁN	2º ESO	13/14 años	56	2
IES ALFONSO II	2º ESO	13/14 años	96	4
IES DAVID VÁZQUEZ MARTÍNEZ	1º ESO	12/13 años	52	2
IES VÍCTOR Gª DE LA CONCHA	1º ESO	12/13 años	60	3
CP VEGA DE GUCEO	1º/4º EP	6-10 años	38	2
CP ALCALDE PRÓSPERO MARTÍNEZ	EI	3-5 años	19	2
CP GERVASIO RAMOS	5º EP	10/11 años	32	2
			353	17

EcL de narrativas ilustradas

EJE DINAMIZADOR



Exposición “Ilustrar. La ilustración contemporánea en la literatura infantil y juvenil”

Incluye las ilustraciones ganadoras de las ocho ediciones del **Premio Internacional de Ilustración Feria de Bolonia – Fundación SM** y los libros álbumes desarrollados a partir de estos premios.

Ganadores de las ocho ediciones: Philip Giordano (Italia), Page Tsou (Taiwán), Evelyne Laube y Nina Wehrle (Suiza), Satoe Tone (Japón), Catarina Sobral (Portugal), Maisie Paradise Shearring (Reino Unido), Juan Palomino (México) y Manuel Marsol (España).

EcL propone a distintos grupos infantiles y/o adolescentes...

- “ver” plásticamente (personajes, sucesos, contextos, momentos, etc.) y narrar las historias imaginadas a partir de lo visto entrecruzando dos códigos semánticos, el lingüístico y el icónico;
- crear un libro-álbum; y
- organizar una exposición con las producciones.

EcL de narrativas ilustradas

En síntesis, este Programa entiende la necesidad de que los niños, niñas y adolescentes:

- participen en situaciones y experiencias en las que puedan **expresarse desde la creación de imágenes**;
- desarrollen capacidades de **observación, imaginación y fantasía** en la producción y apreciación de ilustraciones;
- dispongan de tiempos y espacios para **apreciar y contextualizar ilustraciones**;
- desarrollen un **espíritu crítico y sensible** con relación a las ilustraciones, las propias y a las que produzcan los pares;
- exploren la **complementariedad de dos códigos distintos** –el lingüístico y el icónico– para **crear narrativas** (formato libro-álbum); y
- sociabilicen las producciones a través de **exposiciones** y/o en publicaciones en blogs.

ACTIVIDADES PROPUESTAS EN EcL...de narrativas ilustradas

Exposición “Ilustrar. La ilustración contemporánea en la literatura infantil y juvenil”

Materiales que acompañan a la Exposición:

- Vídeo sobre el proceso de ilustrar
- Ejemplares impresos de álbumes ilustrados

A) TALLER:

Un taller virtual sobre narrativa ilustrada titulado “¿Cómo hacer un libro-álbum?” coordinado por la ilustradora Catarina Sobral, integrante de la Exposición Ilustrar

B) FORMACIÓN DE MEDIADORES:

Un proceso de formación docente coordinado por la AELE con el fin de analizar y planificar metodologías que potencien el abordaje intertextual de la combinación ilustración/texto escrito

C) EN LAS AULAS:

Organización de comunidades cuyos miembros (niños/as, adolescentes), coordinados por sus respectivos mediadores (docentes), participen en prácticas de narración escrita e ilustrada inspiradas por las ilustraciones de la Exposición y el material de apoyo que la misma brinda

D) JORNADAS DE CIERRE: montajes de la exposición y encuentros con la ilustradora

Los miembros de cada comunidad organizan su propia exposición para mostrar las historias que han producido conjugando la palabra escrita con la ilustración. La ilustradora muestra y mantiene un encuentro con sus respectivos expositores



A) Taller virtual de narrativa ilustrada

¿Cómo hacer un
libro-álbum?
(Catarina Sobral)

¿Cómo hacer un libro-álbum? (Catarina Sobral)

PASOS

- 1º. Una historia en 6 párrafos.
- 2º. Storyboard= guion gráfico.
- 3º. Ilustraciones y añadir texto.
- 4º. Pegar las láminas.

ORDEN del ÁLBUM:

Cubierta+ guardas+ créditos y título+ 6 láminas dobles+ guardas+ dorso cubierta

B) Formación de mediadores

C) En las aulas

El Programa propone transitar una **secuencia global de actividades** en la que confluyen cuatro aproximaciones en torno a las ilustraciones de la Exposición referida:

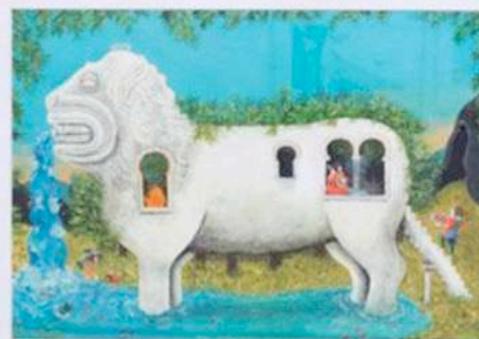
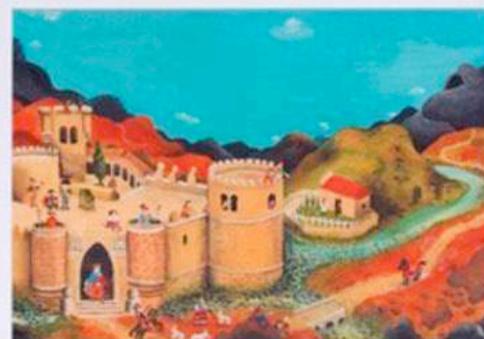
1. apreciación de imágenes;
2. producción de narrativas: del lenguaje icónico al escrito;
3. acercamiento al lenguaje multimodal de los libros-álbumes; y
4. organización de exposiciones: encuentro con un/a ilustradora.



1. Apreciación de imágenes

Referidas a la forma: contorno y superficie; de forma y espacio; y de relación entre ellas.

Referidas a la contextualización y significación de las imágenes: elementos del lenguaje visual; intencionalidades plástico-expresivas en las imágenes observadas; y significación de fragmentos y de imágenes totales.



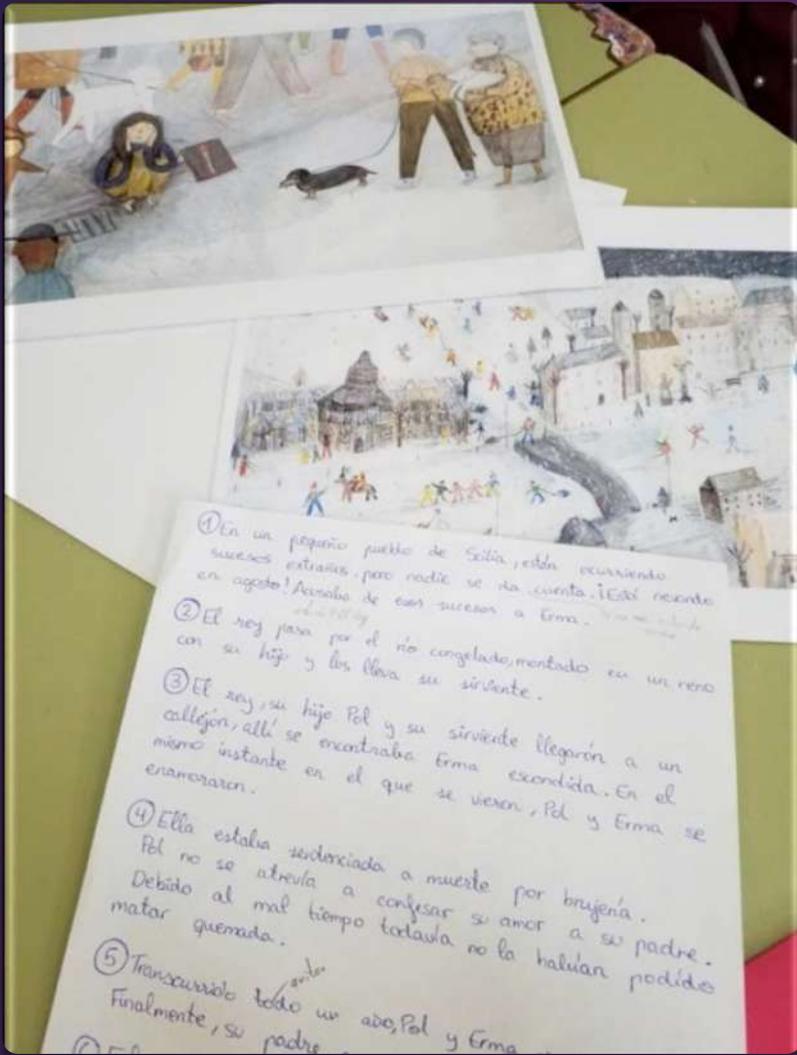
Satoe Tone





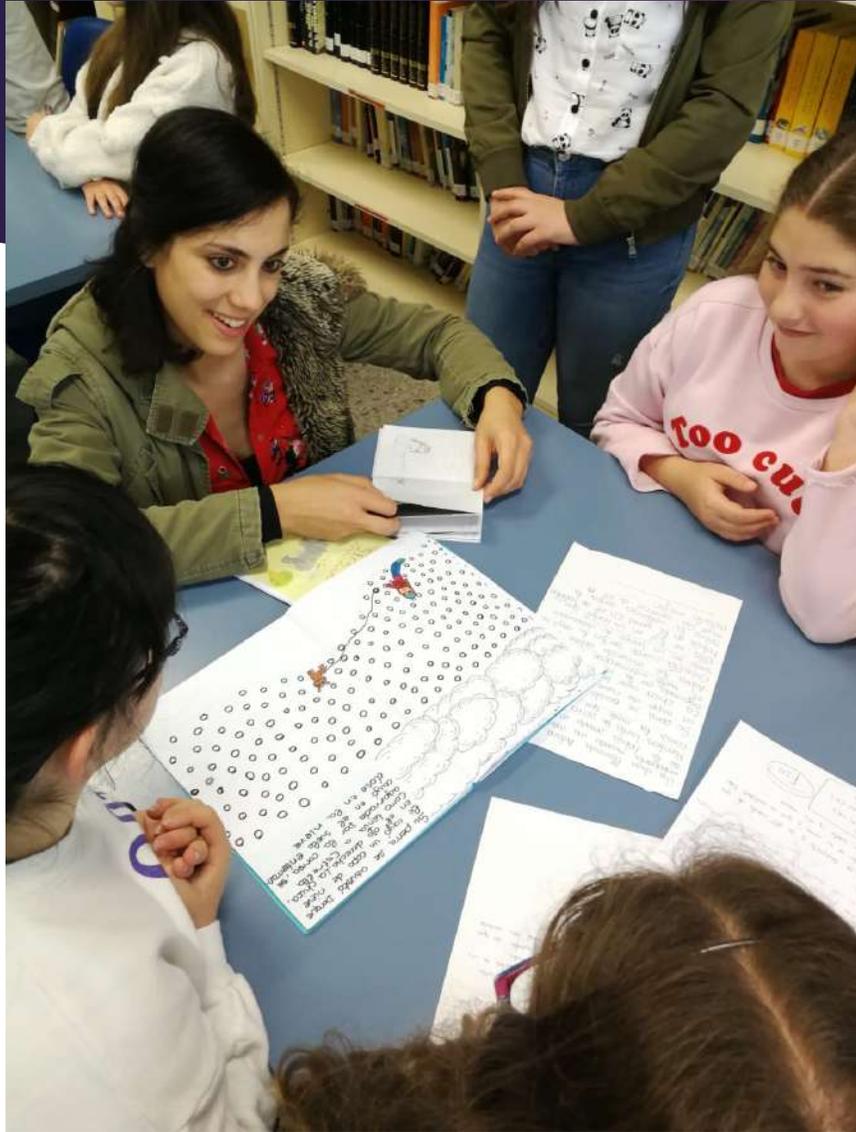
Catarina Sobral





2. Producción de narrativas (del lenguaje icónico al escrito)

- Interpretar significados en las representaciones simbólicas que se aprecian en algunas de las ilustraciones de la **Exposición** (personajes y contextos: sus ideas, sentimientos, emociones, etc.).
- Imaginar narrativas a partir de las propias interpretaciones: sucesos, encuentros y desencuentros, sorpresas, etc.
- Trasladar a textos escritos las narrativas “encontradas” en el lenguaje icónico de las ilustraciones.
- Consultar los audiovisuales que acompañan la **Exposición referida**: ¿cómo trabajan los/las ilustradores/as para dar significación a sus respectivas ilustraciones?



3. Lectura y escritura multimodal en un libro-álbum



- Ella se acordó de un banco a desca...
 - La chica se fijó en un cartel que había en la...
 - En el cartel estaba un dibujo sobre una...
 - De más...

- Ahora fue cuando detrás de Estrella...
 - En el cartel estaba Don Quijote...
 - Ante se despertó y se dio cuenta...

- Su perro se quedó en la nieve...
 - La chica se acordó porque le cayó...
 - Estrella se corriendo...
 - Ella se fijó en un cartel que...
 - Sobre la violencia contra la...
 - mirarlo mejor.

Autores: Andrea Menéndez,
 Andrea Martínez, Nara Flores,
 Ana Ramos.
 Editorial: Un extraño Sueño.
 Pola de Laviana, 12 abril de
 2019.
 Se lo dedicamos a todas las
 mujeres que siguen luchando
 por su libertad y a todos
 los hombres que lo apoyan.

El extraño sueño



Nara
 Martínez
 Ramos

El EXTRAÑO SUEÑO

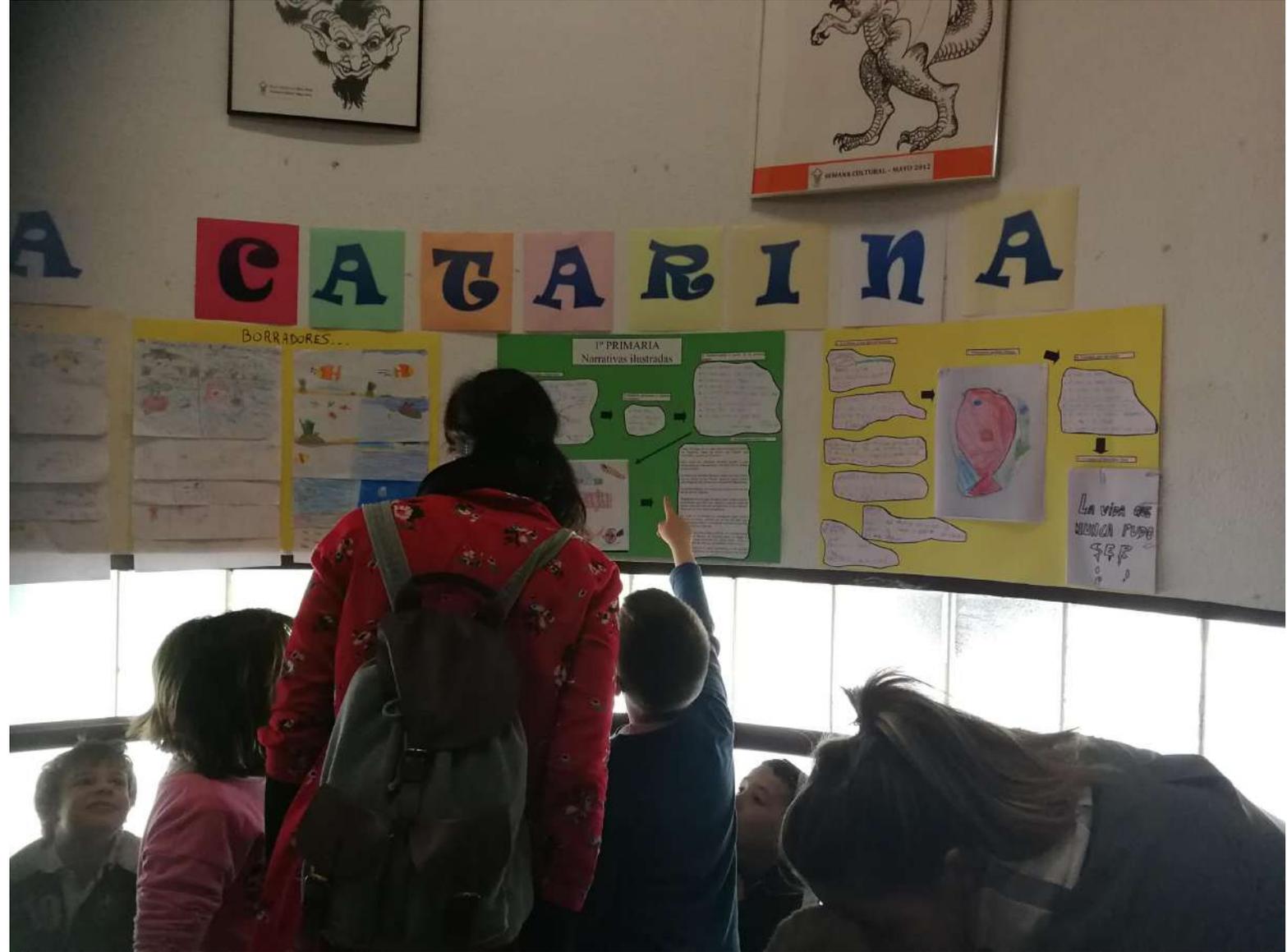
Autores: Andrea Menéndez,
 Andrea Martínez, Nara Flores
 y Ana Ramos.

Editorial: Un extraño Sueño.

Pola de Laviana, 12 abril de 2019.

Se lo dedicamos a todas las
 mujeres que siguen luchando
 por su libertad y a todos
 los hombres que lo apoyan.

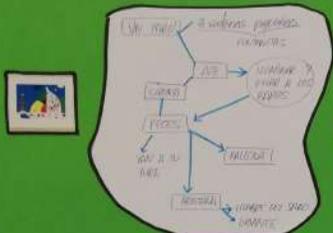




1º PRIMARIA

Narrativas ilustradas

1- A partir de una imagen, surgen ideas



2- Elegimos personajes y votamos sus nombres

- Sirena: Raquel
- Gigante: Roba Flores
- Baleena: Marea
- Pez: Pepito

3- Brainstorming a partir de la primera imagen

- El gigante enamorado de la sirena
- El gigante roba el color a las flores
- La baleena come a Pepito
- La baleena y la sirena se conocen
- El gigante roba flores y hace salsa para los peces
- Lugar: La Isla de los Gigantes
- Cuando: Hace 100 años
- Al gigante tocar un acorde mágico
- Tiene un collar mágico

5- Redactamos la historia

Hace 100 años, en un lugar lejano llamado la Isla de los Gigantes, había un bonito faro tricolor que iluminaba y guiaba a los barcos.

Pero aquel era diferente; también guiaba a una sirena para que se acercara a la orilla donde estaba su enamorado.

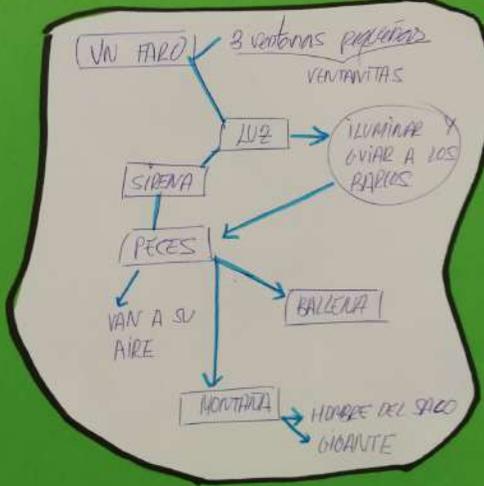
La sirena se llamaba Raquel y cada vez que podía, con su criado el pez Pepito, recorría largos mares para llegar al lado de su novio el gigante Roba Flores.

La baleena Marea, la conocía de verita por el mar de la Isla de los Gigantes.

Roba Flores era un gigante blanco que robaba el color a las flores para ser más atractivo para su novia la sirena. Además, siempre se esperaba en la orilla con flores en la mano para conquistarla.

Se veían en la distancia y conseguían estar juntos cuando la sirena, guiada por la luz del faro que Roba Flores le enseñó, conseguía acercarse a la orilla de la Isla de los Gigantes.

1- A partir de una imagen, surgen ideas



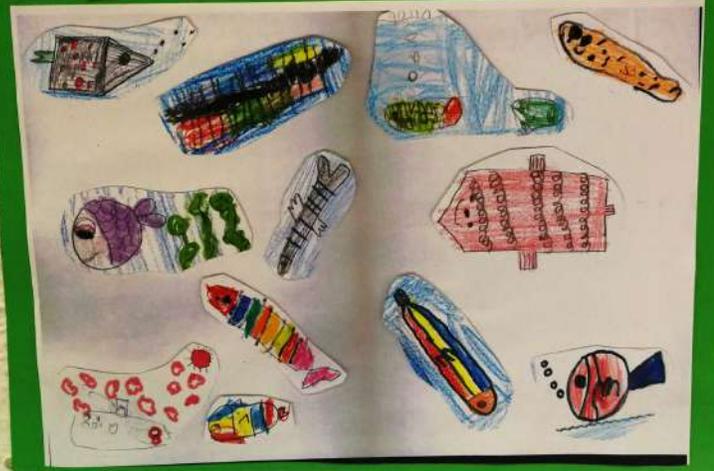
2- Elegimos personajes y votamos sus nombres

- SIRENA = RAQUEL
- GIGANTE = ROBA FLORES
- BALLENA = MAREA
- PEZ = PEPITO



4- Guardas

4- Guardas



3- Brainstorming a partir de la primera imagen

- El gigante enamorado de la sirena.
- El gigante roba el color a las flores.
- La baleena come a Pepito
- La baleena y la sirena se conocen
- El gigante roba flores y hace salsa para los peces
- Lugar: La Isla de los Gigantes
- Cuando: Hace 100 años

5- Redactamos la historia

Hace 100 años, en un lugar lejano llamado la Isla de los Gigantes, había un bonito faro tricolor que iluminaba y guiaba a los barcos.

Pero aquel era diferente; también guiaba a una sirena para que se acercara a la orilla donde estaba su enamorado.

La sirena se llamaba Raquel y cada vez que podía, con su criado el pez Pepito, recorría largos mares para llegar al lado de su novio el gigante Roba Flores.

La baleena Marea, la conocía de verita por el mar de la Isla de los Gigantes.

Roba Flores era un gigante blanco que robaba el color a las flores para ser más atractivo para su novia la sirena. Además, siempre se esperaba en la orilla con flores en la mano para conquistarla.

Se veían en la distancia y conseguían estar juntos cuando la sirena, guiada por la luz del faro que Roba Flores le enseñó, conseguía acercarse a la orilla de la Isla de los Gigantes.

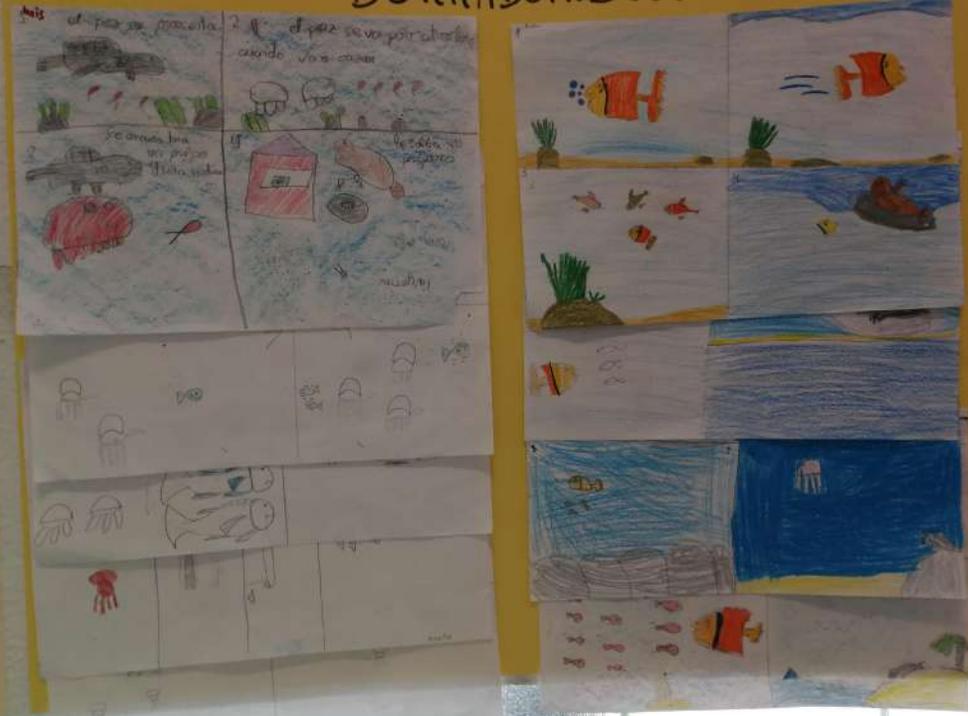
Ella tenía un collar mágico. Por el día, transformaba a la sirena Raquel en humana pero, al llegar la noche y, especialmente con Luna llena, volvía a tener cuerpo de sirena y necesitaba volver al mar.

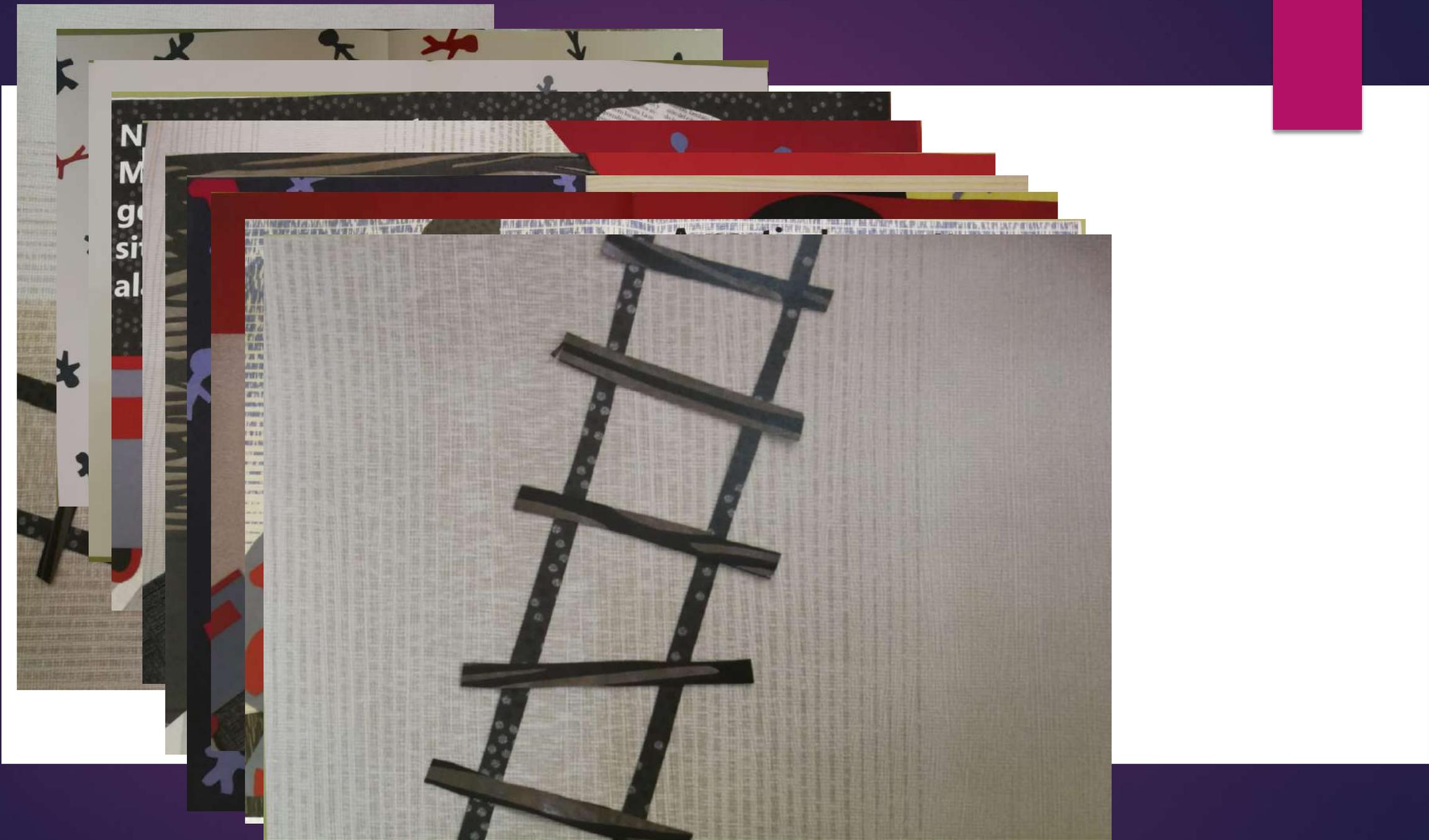
Nunca consiguieron estar totalmente juntos porque Roba Flores pertenecía a la tierra y Raquel era un ser del mar.

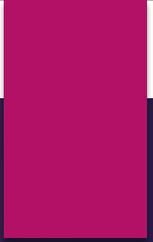
EMPEZAMOS...



BORRADORES...







**D) Jornadas de cierre:
montajes de la exposición y
encuentro con una ilustradora**



PROYECTO 4º ESO

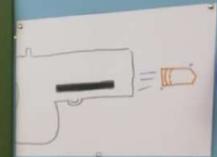
ESCRIBIR COMO LECTORES

No todos los cuentos ilustrados están dedicados a un público infantil ni tienen como protagonistas a príncipes y princesas. Algunos nos cuentan historias que no debemos olvidar aunque sean dolorosas y otros nos recuerdan que incluso en el peor de los lugares existe esperanza.

Alumnos participantes

TREN A AUSCHWITZ: Natzi Álvarez Pérez, Sergio Arce Alvar, Diego Díaz García, Diego González Sánchez, Yajia González Artalejo e Iker Rodríguez Pérez.

DIARIO DE UN PRESO ENAMORADO: Diego Álvarez Carpio, Lucía Coto Fernández, Lucía Adrián Fernández Melero, Raúl Fernández García, Saúl Sison Terreiro y Natalia Martínez Fernández.

















Escribir
como lectores